

**Русистика и компаративистика / Ред. М.Б. Лоскутникова.
М.: МГПУ, 2006**

В последние десятилетия XX и в начале XXI в. произошло много изменений в российском обществе, в мироощущении людей, а также в литературе и науке о литературе. В числе этих изменений — отказ от монологизма, стремление к диалогизму как форме мышления, что сопровождается тенденцией к децентрализации, разобщенности, дезинтеграции, распаду не только геополитического, но и духовного пространства. В этих условиях появление книги, которая создана усилиями двух коллективов — литературоведческой и лингвистической кафедр Московского городского педагогического университета и факультета славистики Вильнюсского педагогического университета, — чрезвычайно актуально и значимо. Сборник «Русистика и компаративистика» (редактор — доцент кафедры русской и зарубежной литературы МГПУ М.Б. Лоскутникова) включает четыре раздела, из которых первые три посвящены проблематике литературоведения и фольклористики, четвертый — вопросам языкознания. Чем примечательна эта работа?

Она на деле демонстрирует принцип интеграции сил ученых разных университетов и даже разных стран: в ней представлены статьи филологов из Литвы и Польши и из России. Несмотря на то что основная направленность литературоведческих статей носит историко-литературный характер, в них явно просматривается обобщенно-теоретический подход, который способствует глубине исследований и служит своего рода объединяющим началом. Конечно, в каждом случае материал рассматривается в разных аспектах, но сам их выбор свидетельствует об ориентации на современные подходы к анализу и интерпретации текстов. В их числе — соотношение слова и образа, понятия хронотопа, мотива, мифопоэтики, авторской маски, игровой реальности, субъективности в разных ее проявлениях, строфики. Особенно важно было привлечь внимание к проблемам типологии и компаративистики, в том числе в языковедении, благодаря чему читатель узнает об особенностях суперсегментной фонологии в русском и литовском языках (*Г. Кундротас*, Вильнюс), о морфологических процессах при лингвистическом контактировании носителей русского и литовского языков (*Н. Авина*, Вильнюс).

Художественные произведения, избранные для анализа, разнообразны. Здесь речь идет о былинах, или старинах (*Ю.И. Новиков*,

Вильнюс), поэзии Батюшкова (*И. Куликова*, Вильнюс), лирике Блока (*Т.Г. Чеснокова*, Москва), Ахматовой в сопоставлении с поэзией Павликовской-Ясножевской (*Н. Голка*, Польша), трагедии Пушкина «Каменный гость» (*С.А. Джанумов*, Москва), повестях Тургенева (*И.А. Беляева*, Москва), Цветаевой (*В. Гудонене*, Вильнюс), Зощенко (*М.Б. Лоскутникова*, Москва), В. Гроссмана (*Л.И. Щелокова*, Москва), драматургии Н. Коляды (*Е.В. Старченко*, Москва), романе Л. Андреева (*Т. Володина*), русской прозе 1970—1980-х гг. (*А.И. Смирнова*, Москва), поэзии Нины Искренко (*Е. Белова*, Вильнюс), поэме Балтрушайтиса (*М. Романенкова*, Вильнюс), Кафке и Достоевском (*Ю.Ю. Данилкова*, Москва), а также о русском символизме (*И.В. Устинова*, Москва) и модернистском романе (*А. Баранов*, Вильнюс). В разделе «Языкознание», помимо уже названных выше, обсуждаются проблемы соотношения морфемы и слога (*Л.Г. Зубкова*, Москва), глагольного времени (*И.В. Труфанова*, Москва), русского разговорного произношения конца XIX — начала XX в. (*Ж.В. Ганиев*, Москва), вопрос о вставных компонентах в текстах В. Солоухина (*Д. Сабромене*, Вильнюс).

Уже одно перечисление тематики работ говорит о широте интересов участников сборника, но еще важнее результаты осмысления рассматриваемых произведений и обсуждаемых литературоведческих и лингвистических проблем. Все публикации отличаются глубиной, скрупулезностью анализа избранного конкретного материала.

В статье *Ю.И. Новикова* «Сборник Кириши Данилова и вторичное бытование былин» подробнейшим образом показано, какую роль сыграл этот сборник в бытовании многих былин, насколько тесно связаны помещенные в нем материалы с последующими публикациями П. Киреевского, Рыбникова, Гильфердинга, Маркова и других собирателей фольклора, а также объяснено, как складывается судьба подобных текстов в устной традиции и в записи. Размышления автора опираются на статистические данные, на знание специфики определенного типа фольклорных жанров.

В статьях о лирике конкретные наблюдения сочетаются с размышлениями о лирическом типе мышления. Хотелось бы обратить внимание на тонкость и точность анализа при рассмотрении лирики в статье *И. Куликовой* «Слово и образ в элегии Батюшкова «Таврида»», где выявлены многочисленные детали предметно-изобразительного характера (палаты, хижина, мрамор, дерево, север, юг, волны, воды, свет, солнце и т.д.), показано, какую роль играет их сопоставление, в частности антитетичность, в передаче эмоционального смысла стихотворения. Анализ шекспировских мотивов в лирике Блока дан в статье *Т.Г. Чесноковой*, подчеркнуто

различие в восприятии образов Гамлета и Офелии в ранних и зрелых стихах поэта. Весьма интересны соображения *М. Романенковой* по поводу использования и модификации онегинской строфы в творчестве Ю. Балтрушайтиса, опирающиеся на конкретные наблюдения над видами рифмовки, клаузул и их связью со смыслом и структурой пушкинского романа и поэмы литовского автора. Не менее продуктивно сопоставление лирики А. Ахматовой и польской поэтессы Марии Павликовской-Ясножевской в статье *Н. Голки*, выявляющей типологическую близость творчества двух поэтов, обусловленную несколькими факторами, в особенности обращением к сходной тематике. Не осталась без внимания и современная поэзия постмодернистского направления, а именно творчество Нины Искренко, рано ушедшей из жизни, но оставившей примеры оригинальной лирики, в которой, при всей ее постмодернистской ориентации, автор статьи *Е. Белова* видит свойственные молодой поэтессе искренние и глубоко трагические чувства и настроения. Нельзя не отметить тонкий, основанный на чуткости к тексту и литературоведческой эрудиции анализ трагедии Пушкина, данный в статье *С.А. Джанумова* «Дон Гуан и Лаура (трагедия Пушкина “Каменный гость”)». Особенно важна направленность внимания исследователя на выявление положительных нравственно-этических ценностей.

Значительная часть статей посвящена прозе. В этой сфере тоже много интересных, свежих наблюдений и обобщений. *А.И. Смирнова*, опираясь на знание древнейшей традиции в исследуемой сфере, рассуждает о мифопоэтических символах в русской натурфилософской прозе 1970—1980-х гг., выделяя символ дерева в качестве ведущего и видя продолжение этой традиции в творчестве Распутина, Астафьева, Кима, Сбитнева. *И.А. Беляева* находит неожиданный подход к повестям Тургенева, рассматривая их сквозь призму мотивов «детское» и «старческое». *Т. Володина* убедительно показывает, как в романе Л. Андреева «Дневник Сатаны» сплетаются свойственные писателю мотивы и образы, а главное, в чем специфика пространства, изображенного в данном романе («здесь накладываются друг на друга историческое, мифологическое, психологическое и субъективно-авторское измерения»), какими факторами это обусловлено. Среди них очень важна близость к экзистенциальной трактовке пространства и времени.

Реализация компаративистских принципов исследования особенно продуктивна в размышлениях об одном из истоков русского символизма («Луис де Гонгора и русский символизм» *И.В. Устиновой*), в сопоставлении игровой реальности в романах «Процесс» Кафки и «Преступление и наказание» Достоевского (*Ю.Ю. Данил-*

кова), а также в осмыслении становления польского модернистского романа (*А. Баранов*). Замечательно показано, «как раскрываются тайны души и тела, формируется женский телесный язык, эротическая символика», как повествователь воссоздает сложные «интерсубъективные отношения Я и Другого», т.е. М. Цветаевой и С. Голлидей, в статье *В. Гудонене* «“Повесть о Сонечке” М. Цветаевой: проблема женской субъективности». Статья *Е.В. Старченко* содержит немало ценных наблюдений и соображений о драматургии Коляды, который, по мнению автора, является самым репертуарным драматургом современной России, а его пьесы «рисуют гиперболизированный... портрет России 1890—1990-х годов». Весьма интересный материал читатель найдет в статье *М.Б. Лоскутниковой*, сумевшей показать своеобразие и уникальность «Шестой повести Белкина» М. Зощенко, написанной в 1936 г. к 100-летию юбилею Пушкина и продемонстрировавшей мастерство русского писателя XX в. в имитации пушкинского стиля, что представляло собой необычный эксперимент, «достаточно редкий в практике мирового искусства», но весьма успешный. Итак, кратко охарактеризованные здесь статьи позволяют заключить, что данная книга может быть интересна и полезна как русским, так и литовским читателям.

П.А. Николаев

Moscow State University Bulletin

JOURNAL

founded in November 1946
by Moscow University Press

Series 9

PHILOLOGY

NUMBER FOUR

JULY — AUGUST

This journal is a publication prepared by
the Philological Faculty Editorial Board.
There are six issues a year

Moscow University Press
2007

Читальный зал

Вестник Московского университета

НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ

Основан в ноябре 1946 г.

Серия 9

ФИЛОЛОГИЯ

№ 4

ИЮЛЬ — АВГУСТ

Выходит один раз в два месяца

Издательство Московского университета
2007

БИБЛИОТЕКА
МОСКОВСКОГО ГОРОДСКОГО
ПЕДАГОГИЧЕСКОГО
УНИВЕРСИТЕТА

УЧРЕДИТЕЛИ:

Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова;
филологический факультет МГУ

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

М.Л. РЕМНЁВА — главный редактор
А.И. ЖУРАВЛЕВА — зам. главного редактора по литературоведению
О.А. СМЕРНИЦКАЯ — зам. главного редактора по лингвистике
Н.А. СОЛОВЬЕВА — отв. секретарь по литературоведению
Е.В. КЛОБУКОВ — отв. секретарь по лингвистике
Т.Д. ВЕНЕДИКТОВА, М.В. ВСЕВОЛОДОВА,
Е.Г. ДОМОГАЦКАЯ, И.М. КОБОЗЕВА, Т.А. КОМОВА,
С.И. КОРМИЛОВ, Е.З. ЦЫБЕНКО

Перевод на английский язык М.М. Филипповой

Редактор И.В. Краснослободцева
Технический редактор Н.И. Матюшина
Корректор Г.Л. Семенова

Журнал зарегистрирован в Министерстве печати и информации Российской Федерации. Свидетельство о регистрации № 1555 от 14 февраля 1991 г.

Адрес редакции: 125009, Москва, ул. Б. Никитская, 5/7. Тел. 203-31-28.
119992, Москва, Ленинские горы, МГУ им. М.В. Ломоносова,
филологический факультет

Сдано в набор 02.05.2007. Подписано в печать 26.06.2007. Формат 60 × 90¹/₁₆.
Гарнитура Таймс. Бумага офсетная № 1. Печать офсетная. Усл. печ. л. 12.0.
Усл. кр.-отт. 11,8. Уч.-изд. л. 11,5. Тираж 986 экз. Изд. № 8418. Заказ № 413

Ордена «Знак Почета» Издательство Московского университета.
125009, Москва, ул. Б. Никитская, 5/7.

Типография ордена «Знак Почета» Издательства Московского университета.
119992, Москва, Ленинские горы

© Издательство Московского университета.
«Вестник Московского университета», 2007

СОДЕРЖАНИЕ

Статьи

Нефедова Е.А. ВРЕМЯ и ПОРА в диалектной картине мира	7
Казенин К.И. О разнонаправленном сочинительном сокращении и его пре- делах в русском языке	30
Кармацкая Э.В. Проблема межязыковой образности (на материале восприя- тия конгруэнтных сложноорганизованных лексем иноязычными носите- лями)	44
Королева Е.М. «Младший Титурель» Альбрехта: становление и принципы организации немецкого артуровского цикла	50
Гачева А.Г. Стихотворение Ф.И. Тютчева «Эти бедные селенья» в творческом замысле повести Ф.М. Достоевского «Вечный муж»	60
Шутая Н.К. Настоящее, прошлое и будущее в романе Л.Н. Толстого «Вос- кресение»	69
Романова И.В. Послания И. Бродского	77

Материалы и сообщения

Сухова М.А. Эстетизация эпитетов героинь «Илиады»	94
Иноземцева Е.В. Старонемецкая живопись в теоретическом осмыслении Фридриха Шлегеля (журнал «Европа», 1802—1804)	100
Рожкова Е.Ю. К истории словацко-венгерских литературных отношений	109
Чокою А.-М. (Румыния). Интертекстуальность как ведущая черта современ- ного газетного текста	115
Прокубовский А.А. Субстантивы метаоценки со значением 'бессмыслица' в русском языке и принципы моделирования их содержания	121
Баканова А.В. Жанр народной сказки в истории испанских фольклористи- ческих исследований	131
Бакулина А.С. Влияние И.К. Готтшеда на развитие немецкого литературного языка	140
Мусатова О.Л. Региональные варианты итальянского языка: Сицилия	148
Хан Чжи Хен (Республика Корея). Четвероевангелие Острожской Библии: основные тенденции языковых исправлений	156

Критика и библиография

Каманина Е.В. Солнцева Н.М. Иван Сергеевич Шмелев. Аспекты твор- чества. М.: Кругъ, 2006	162
Николаев П.А. Русистика и компаративистика / Ред. М.Б. Лоскутникова. М.: МГПУ, 2006	166
Сорокина В.В. Russische Moderne Interkulturell. Von der Blauen Blume zum Schwarzen Quadrat / Barbara Aufschneider und Dunja Brötz (Hrsg.). Innsbruck, 2004	170
Шешкен А.Г. Гурчинов М. Хармония во хаосот: Руска книжевна классика и модерна. Скопје, 2004	177

Научная жизнь

Онипенко Н.К. XXXVIII Виноградовские чтения в МГУ	181
Клементьев С.В. Международная научная конференция «Творчество Боле- слава Пруса, его связи с русской культурой»	186

Памяти...

Петр Алексеевич Николаев	191
--------------------------------	-----